

# /// PARKSIDE®



## SOLDERING IRON SET PLK 60 A1

**HU**  
**FORRASZTÓPÁKA-KÉSZLET**  
Az originál használati utasítás fordítása

**CZ**  
**PÁJECÍ SADA**  
Příklad originálního provozního návodu

**DE / AT / CH**  
**LÖTKOLBEN-SET**  
Originalbetriebsanleitung

**SI**  
**KOMPLET SPAJKALNIKA**  
Prevod originalnega navodila za uporabo

**SK**  
**SPÁJKOVACIA SÚPRAVA**  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

**IAN 457925\_2401**

**HU / SI / CZ / SK**

**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

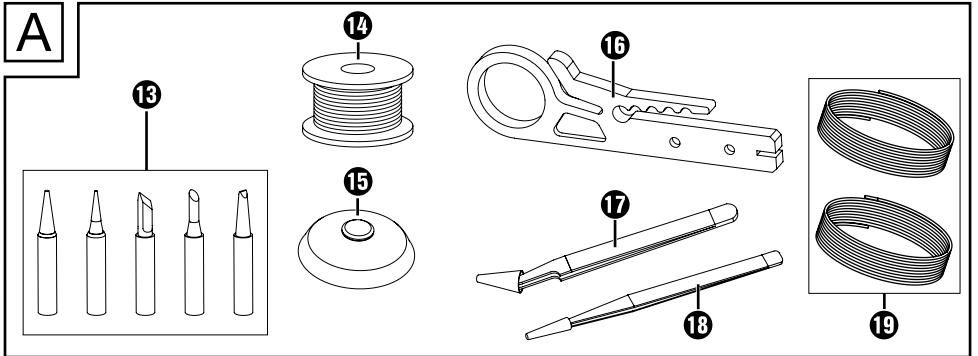
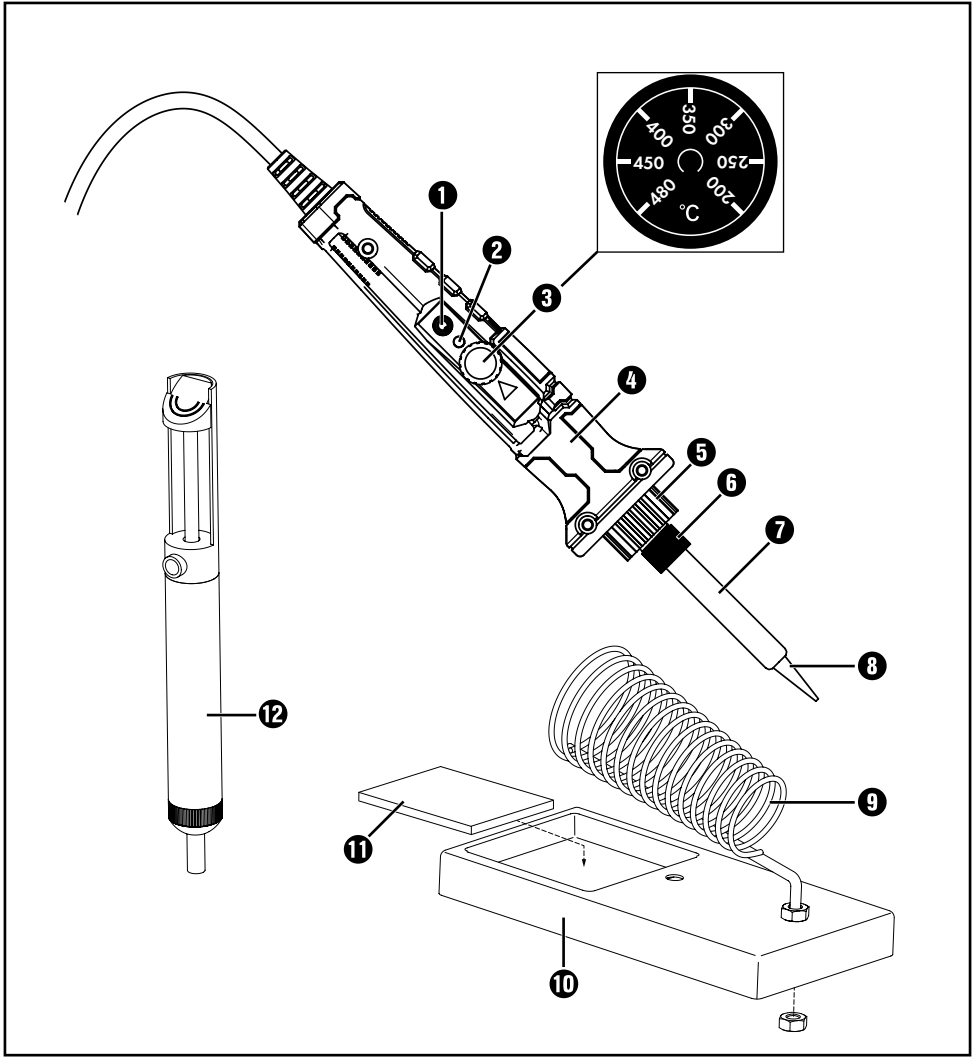
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	11
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	21
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	31
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	41



# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>2</b>
Rendeltetésszerű használat .....	2
Az alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok .....	2
<b>Részegységek</b> .....	<b>3</b>
<b>A mellékelt tartozékok</b> .....	<b>3</b>
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>3</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>3</b>
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>5</b>
Forrasztópáka-tartó .....	5
Forrasztócsúcs használata / cseréje .....	5
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>6</b>
Be-/kikapcsolás .....	6
A hőmérséklet beállítása .....	6
Pákatisztító szivacs .....	6
Forrasztás .....	6
Kiforrasztás .....	7
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>7</b>
<b>Pótalkatrészek rendelése</b> .....	<b>8</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>8</b>
A készülék ártalmatlanítása .....	8
A csomagolás ártalmatlanítása .....	8
A forrasztóon és a forraszthulladék ártalmatlanítása .....	8
<b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b> .....	<b>8</b>
Szerviz .....	10
Gyártja .....	10

## Bevezető



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalóval. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék szabadidős és barkácsolóelektronikai forrasztásokra használható. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. A készülék minden ettől eltérő célú használata vagy átalakítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

## Az alkalmazott figyelmeztetések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	<b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
--	--

	<b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	<b>Tudnivaló:</b> A „Tudnivaló” olyan kiegészítő információkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Áramütés veszélye.
	Ne lélegezze be a gőzöket.
	Váltakozó áram/-feszültség.
	Olvassa el az útmutatót.

## Részegységek

A képeket lásd a kihajtható oldalon:

- ❶ BE/KI kapcsoló
- ❷ LED-kijelző (piros: felfűtés  
zöld: hőmérséklet elérve)
- ❸ Hőmérséklet-szabályozó
- ❹ Forrasztópáka
- ❺ Forrasztócsúcs befogó
- ❻ Rögzítőgyűrű
- ❼ Forrasztóhüvely
- ❽ Forrasztócsúcs
- ❾ Spirálrugó
- ❿ Forrasztópáka-tartó
- ⓫ Pákatisztító szivacs
- ⓬ Ónszippantó

A ábra:

- ❿ Forrasztócsúcsok
- Ⓜ Forrasztóon
- Ⓨ Kiforrasztó huzal
- Ⓩ Kábelcsupaszító kés
- ⓐ ESD 15 csipesz
- ⓑ ESD 11 csipesz
- ⓓ Huzaltekercs

## A mellékelt tartozékok

- 1 forrasztópáka
- 6 forrasztócsúcs (1 előszerelve)
- 1 ónszippantó
- 1 forrasztópáka-tartó szivaccsal
- 1 forrasztóon
- 1 forrasztóon
- 2 antisztatikus csipesz
- 2 x huzal (mindkettő 1 m, piros és fekete,  
0,5 mm<sup>2</sup>)
- 1 kábelcsupaszító kés
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

## Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V ~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény- felvétel:	30 W (max. 60 W)
Védelmi osztály:	I
Hőmérsékleti tartomány:	200 – 480 °C

## Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**A forrasztópáka kizárólag beltéri használatra alkalmas.**

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal, illetve ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.

- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
-  **FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**  
Ne használja a forrasztópákát, ha a markolat, a hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó sérült. Soha ne nyissa fel a készüléket!
-  **VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a forrasztócsúcs megfelelően van-e behelyezve. Soha ne érjen hozzá a felforrósodott forrasztócsúcshoz vagy a megolvadt forrasztóóhoz. Égési sérülés veszélye áll fenn. A készülék részegységeinek cseréje, tisztítása vagy ellenőrzése előtt mindenképpen hagyja lehűlni a készüléket.
- A munkavégzést követően a szabad levegőn hagyja lehűlni a forrasztópákát. Semmiképpen ne hűtse le hirtelen vízzel!
-  **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A forró forrasztópáka lehelyezéséhez csak a speciális tartót vagy más tűzálló alátétet használjon.
- Ezt a forrasztópákát a saját tartójában kell elhelyezni, ha nem használja.
- Tartsa távol a készüléket gyúlékony anyagoktól.
- Használat előtt távolítsa el a gyúlékony tárgyakat, folyadékokat és gázokat a készülék munkaterületéről. A balesetek megelőzése érdekében mindig tartsa tisztán a munkaterületét.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
-  **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Tartsa távol a kezét a felforrósodott munkadarabtól. A munkadarab is képes hőleadásra.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
-  **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉSVESZÉLY!** Ne lélegezzen be gőzöket.

- Egészségre káros gőzök kialakulásával járó, hosszabb munkák során minden esetben gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről. Továbbá ajánlott védőkesztyű, arcmaszk és munkakötevény viselése.
- Ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon azokban a helyiségekben, ahol a forrasztást végzi. Ellenkező esetben a nyomokban a kézre tapadó ólom az élelmiszeren vagy cigarettán keresztül az emberi szervezetbe kerülhet.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- Soha ne dobja a forrasztási hulladékot a háztartási szemétkosárba. A forrasztási hulladékok veszélyes hulladéknak minősülnek.
- **⚠ FIGYELEM!** Ne gyakoroljon nagy nyomást a forrasztócsúcsra használat közben. A forrasztócsúcs elgörbülhet.
- Ne érjen a forró forrasztócsúccsal a tartó műanyag részeihez. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

## Üzembe helyezés előtt

### ⓘ Tudnivaló:

- ▶ A gyártási folyamat végén minden eszköz működését ellenőrzik. Ezért előfordulhat, hogy a forrasztópáka **4** enyhe elszíneződést mutat. Az eredeti csomagolásban lévő készülék mindenképpen új.

### Forrasztópáka-tartó

- A forrasztópáka-tartót **10** előszerelt állapotban szállítjuk. Mindig ezt használja, ha munka közben a forrasztópákát **4** biztonságosan le akarja tenni. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le, ellenkező esetben a forrasztópáka-tartó **10** felborulhat a forrasztópáka **4** súlya miatt. Ha a munkafelülethez szeretné rögzíteni, akkor a forrasztópáka-tartó **10** közepén lévő furaton keresztül teheti meg ezt.

### Forrasztócsúcs használata / cseréje

#### ⚠ VIGYÁZAT! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne fűtse fel a forrasztópákát **4** forrasztócsúcs **8/13** behelyezése nélkül.
- A forrasztócsúcsot **8/13** kizárólag kikapcsolt készüléknél és a forrasztócsúcs **8/13** kihűlt állapotában szabad eltávolítani.
- ◆ Csavarozza le a rögzítőgyűrűt **6** és húzza le a forrasztóhüvelyt **7** a forrasztócsúcsról **8/13**.
- ◆ Húzza ki a forrasztócsúcsot **8/13** a befogóból **5**, és helyezzen be egy újat. Ügyeljen arra, hogy a forrasztócsúcsot ütközésig betolja a befogóba **5**.
- ◆ Húzza vissza a forrasztóhüvelyt **7** a forrasztócsúcsra **8/13**, és csavarozza be a rögzítőgyűrűt **6**.



## Üzembe helyezés

### Be-/kikapcsolás

#### Bekapcsolás:

- ◆ Dugja be a hálózati csatlakozódugót egy megfelelő csatlakozóaljzatba és nyomja meg kb. 2 másodpercig a BE/KI kapcsolót **1**.
- ◆ A LED-kijelző **2** pirosan világít. A készülék elkezd a felfűtést.
- ◆ Amint a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, a LED-kijelző zölden világít.

#### **i** Tudnivaló:

- ▶ A forrasztópáka **4** első üzembe helyezése előtt, valamint minden új forrasztócsúcs használatba vétele előtt a forrasztócsúcsot **8/13** először ónozza le (lásd a **Forrasztás** című részt).

#### Kikapcsolás:

#### **i** Tudnivaló:

- ▶ Használat után mindig helyezze vissza a forrasztópákát **4** a forrasztópákatartóba **10**.
- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **1**. Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.

### A hőmérséklet beállítása

- ▶ A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon alkalmazása. Ezenkívül tökéletes forrasztás csak megfelelő forrasztási hőmérséklettel érhető el. Túl alacsony forrasztási hőmérsékleten a forrasztóon nem folyik megfelelően és nem megfelelő forrasztási pontok keletkeznek (ún. hideg forrasztási pontok). A túl magas forrasztási hőmérséklet eléri a forrasztóanyagot és a forrasztóon nem folyik. Továbbá tönkretelheti a megmunkálni kívánt anyagot is.
- Az alábbi részben a legáltalánosabb alkalmazási területek hőmérséklet-beállításai láthatók.  
A forrasztóóntól / gyártótól függően eltérések lehetségesek.

kb. 200 °C	Leggyakrabban használt lágyforrasztó ónok olvadáspontja.
kb. 300 °C	Normál üzem, pl. ólommentes forrasztóon használata esetén.
kb. 400 °C	Magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztási pontok kiforrasztásához.
kb. 480 °C	Maximális forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztási helyek kiforrasztásához.

#### Az üzemi hőmérséklet beállítása

- ◆ Forgassa a hőmérséklet-szabályozót **3**, amíg a nyíl  $\Delta$  a kívánt hőmérsékletre nem ér.

### Pákatisztító szivacs

#### **△** FIGYELEM!

- ▶ A forró forrasztócsúcsnak **8/13** soha nem szabad száraz pákatisztító szivacsos **11** érintkeznie. Ellenkező esetben kár keletkezhet a pákatisztító szivacsban **11**.

#### **i** Tudnivaló:

- ▶ A pákatisztító szivacs **11** a forrasztócsúcs **8/13** tisztítására szolgál.
- ▶ Használat előtt enyhén nedvesítse be a pákatisztító szivacsot **11**. Mielőtt használni kezdené, nyomja ki belőle a felesleges nedvességet (a készüléktől távolabb).

### Forrasztás



A gőzök belélegzése többek között fejfájást és fáradtságot okozhat.

- A forrasztópáka **4** ideális eszköz elektromos forrasztásokhoz.
- Kialakításának köszönhetően különösen alkalmas a nehezen elérhető helyeken történő, illetve a finom forrasztási munkákra is.
- ◆ Tisztítsa meg a forrasztócsúcsot **8/13** a nedves pákatisztító szivacsos **11**.
- ◆ A forrasztás megkezdése előtt a forrasztócsúcsot **8/13** meg kell ónozni. Ehhez melegítse fel a még nem használt vagy megtisztított forrasztócsúcsot **8/13**, és hozza érintkezésbe a forrasztóóntal **14**.

- ◆ A forrasztandó részeket lehetőleg szorítsa össze mechanikusan, pl. csavarja össze a huzalokat.
- ◆ Vigye a forrasztócsúcsot **8/13** a forrasztási helyre és forrósítsa fel.
- ◆ Olvassa meg a forrasztóónt **14** a forrasztási pont és a forrasztócsúcs **8/13** között.
- ◆ Adjon hozzá forrasztóónt **14** mindaddig, amíg a teljes forrasztási helyet be nem fedti a megolvadt ón.
- ◆ Ezt követően azonnal távolítsa el a forrasztócsúcsot **8/13**, hogy a megolvadt ón ne hevüljön túl.
- ◆ Hagyja megdermedni a forrasztóónt és kerülje a rázkódást.

### **i** Tudnivaló:

- ▶ Kiterjedtebb forrasztási munkákhoz javasoljuk, hogy időnként tisztítsa meg a forrasztócsúcsot, és szükség esetén ónozzon újra.
- ▶ A csipesz **17/18** segítségével biztonságosan megfoghatja és pontosan helyben tarthatja a kisebb elemeket, például vezetékeket, chipeket vagy más elektronikus alkatrészeket. Az egyenes csipesz **18** kis és közepes méretű elemekhez alkalmas. A hajlított csipesz **17** leginkább a nehezen hozzáférhető helyeken, valamint áramkörtől lapokon végzett forrasztási munkákhoz vagy ékszerek forrasztásához használatos.
- Az elektromos vezetékek összekötéséhez használhatja a mellékelt huzalköteget **19**. A kábelek csupasz vezetékének eléréséhez használja a kábelcsupaszító kést **16**.
- ◆ Ehhez illessze be a kábelt a kábelcsupaszító késben lévő mélyedések közül a megfelelő méretűbe **16**. Óvatosan vágja be a kábelszigetelést úgy, hogy a kábelcsupaszító kés **16** mozgatható részét rányomja a pengére, és elforgatja a kábel körül. Vékonyabb kábelekhöz használja a kábelcsupaszító kés **16** csúcánál lévő pengeszakaszt. Ezt követően húzza le a kábel levágott külső szigetelését a vezetékéről.

## Kiforrasztás

- A kiforrasztó huzallal **15** felitathatja a felesleges forrasztóónt.
- ◆ A kiforrasztó huzal **15** a munkadarabbal együtt felhevül. A megfelelő hőmérséklet elérésekor a kiforrasztó huzal **15** felveszi a felesleges forrasztóónt.
- A hibás forrasztási helyről az ón az ónszippantóval **12** távolítható el. Ez az eszköz felszívja a folyékony ónt. Az ón eltávolításához a következőképpen járjon el:
- ◆ Nyomja le az ónszippantó dugattyúját, amíg az hallhatóan a helyére nem kattann.
- ◆ Vigye a forrasztócsúcsot **9/18** a hibás forrasztási helyre és forrósítsa fel.
- ◆ Amint az ón megolvadt, vezesse az ónszippantót **12** közvetlenül az olvadákhöz, és nyomja nyomja meg a piros felsívó gombot, hogy a forrasztóanyag eltávozzon és a terület kiforrasztásra kerüljön.

## Karbantartás és tisztítás

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és hagyja lehűlni a készüléket.**

- Tisztítsa meg a készüléket a munka befejezése után.
- A készülékház tisztításához használjon törülköndőt, illetve adott esetben kímélő tisztítószert.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószert, ami kárt tesz a műanyagban.
- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- Az ónszippantó **12** tisztításához csavarozza szét, húzza szét a két részegységet, és távolítsa el a benne lévő acélrugót. A forrasztási maradékot száraz ruhával törölheti le, míg a felületre tapadt maradékot kefével távolíthatja el. Ezután szerelje össze a megtisztított ónszippantót **12** a fentiekkel ellentétes sorrendben.

## Pótalkatrészek rendelése

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet pótalkatrészeket a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



Szkenelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

### **i** Tudnivaló:

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 457925\_2401.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

### Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatakat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

## A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

### A forrasztó és a forraszthulladék ártalmatlanítása

A forrasztóönt és a forraszthulladékot dobja ki egy újrahasznosító létesítményben. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát.

A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideleírása.

Ha garanciánként fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### **Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények**

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### **A garancia köre**

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törekeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általában nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### **A garanciális szerviz nem érvényes**

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

### **A garancia érvényesítése**

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 457925\_2401.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrézszelggen telefonon vagy a kapcsolattartó űrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Ezeket és sok más kézikönyvet is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 457925\_2401 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

## Szerviz

### HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a  
parkside-diy.com oldalon

IAN 457925\_2401

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>12</b>
Predvidena uporaba .....	12
Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih .....	12
<b>Oprema</b> .....	<b>13</b>
<b>Vsebina kompleta</b> .....	<b>13</b>
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>13</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>13</b>
<b>Pred prvo uporabo</b> .....	<b>15</b>
Stojalo za spajkalnik .....	15
Vstavljanje/menjava spajkalne konice .....	15
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>16</b>
Vklop/izklop .....	16
Nastavitev temperature .....	16
Gobica spajkalnika .....	16
Spajkanje .....	16
Razspajkanje .....	17
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>17</b>
<b>Naročanje nadomestnih delov</b> .....	<b>18</b>
<b>Odstranjevanje</b> .....	<b>18</b>
Odstranitev naprave med odpadke .....	18
Odstranitev embalaže .....	18
Odstranjevanje kositra za spajkanje in odpadne spajke .....	18
<b>Proizvajalec</b> .....	<b>18</b>
<b>Pooblaščen serviser</b> .....	<b>18</b>
<b>Postopek pri uveljavljanju garancije</b> .....	<b>19</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>19</b>

## Uvod



Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam priložite vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za spajkanje elektronike v prostem času in v okviru domačih obrtnih del. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano tukaj, in samo na navedenih področjih uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreč. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe.

## Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

	<p><b>NEVARNOST!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.</p>
--	--

	<p><b>OPOZORILO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.</p>
	<p><b>PREVIDNO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.</p>
	<p><b>POZOR!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.</p>
	<p><b>Opomba:</b> Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.</p>
	<p>Nevarnost električnega udara.</p>
	<p>Ne vdihavajte hlapov.</p>
	<p>Izmenični tok/napetost.</p>
	<p>Preberite navodila.</p>

## Oprema

Za slike glejte zloženo stran:

- ❶ Stikalo za vklop/izklop
- ❷ Prikaz LED (rdeč: segreva  
zelen: temperatura  
je dosežena)
- ❸ Regulator temperature
- ❹ Spajkalnik
- ❺ Nastavek za spajkalno konico
- ❻ Pritrdilni obroč
- ❼ Tulec
- ❽ Spajkalna konica
- ❾ Spiralna vzmet
- ❿ Stojalo za spajkalnik
- ⓫ Gobica spajkalnika
- ⓬ Črpalka za razspajkanje

Slika A:

- Ⓜ Spajkalne konice
- Ⓝ Spajka
- Ⓞ Pletenica za razspajkanje
- Ⓟ Nož za odstranjevanje izolacije
- Ⓠ Pinceta ESD 15
- Ⓡ Pinceta ESD 11
- Ⓢ Žica za kabel

## Vsebina kompleta

- 1 spajkalnik
- 6 spajkalnih konic (1 že nameščena)
- 1 črpalka za razspajkanje
- 1 stojalo za spajkalnik z gobico
- 1 spajka
- 1 pletenica za razspajkanje
- 2 antistatični pinceti
- 2 žici (po 1 m rdeče in črne, 0,5 mm<sup>2</sup>)
- 1 nož za odstranjevanje izolacije
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

## Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna poraba moči:	30W (max. 60 W)
Razred zaščite:	I
Temperaturno območje:	200 – 480 °C

## Varnostna navodila






### OPOZORILO!

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila in druga navodila. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in drugih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Spajkalnik je primeren samo za uporabo v zaprtih prostorih.**

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem smejo to napravo uporabljati le pod nadzorom ali če so bili poučene o varni uporabi naprave ter so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.



- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
-  **OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!**  
Spajkalnika ne uporabljajte, če je ročaj, napajalni kabel ali vtič poškodovan. Naprave nikoli ne odpirajte!
-  **PREVIDNO! NEVARNOST OPEKLIN!** Pred uporabo preverite, ali je spajkalna konica pravilno nameščena na napravo. Segrete spajkalne konice ali staljene spajke se nikoli ne dotikajte. Obstaja nevarnost opeklin. Napravo obvezno pustite, da se ohladi, preden začnete zamenjati komponente naprave, jo čistiti ali preverjati.
- Po koncu dela spajkalnik preprosto pustite, da se ohladi na zraku. Nikakor ga ni dovoljeno na hitro ohladiti z vodo!
-  **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Za odlaganje vročega spajkalnika uporabljajte samo posebni podstavek ali drugo ognjevarno podlago.
- Spajkalnik je treba odložiti na njegovo stojalo, kadar se ne uporablja.
- Naprave ne približujte gorljivemu materialu.
- Pred uporabo naprave z njenega delovnega območja odstranite gorljive predmete, tekočine in pline. Svoje delovno območje vedno ohranjajte čisto, da preprečite nesreče.
- Vklapljene naprave nikoli ne pustite nenadzorovane.
-  **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**  
Rok ne približujte segretemu obdelovancu. Vročina se lahko prenese po obdelovancu.
- V primeru nevarnosti električni vtič takoj potegnite iz vtičnice.
-  **PREVIDNO! NEVARNOST ZASTRUPITVE!** Ne vdihavajte hlapov.

- Pri daljših delih, pri katerih bi lahko nastajali za zdravje nevarni hlapi, vedno poskrbite za zadostno prezračevanje delovnega mesta. Poleg tega je priporočljiva uporaba zaščitnih rokavic, zaščitne ust in delovnega predpasnika.
- V prostorih, kjer spajkate, ni priporočljivo jesti, piti ali kaditi. Drugače lahko ostanki svinca na rokah z živili ali cigareti zaidejo v vaše telo.
- Po spajkanju si vedno temeljito umijte roke.
- Odpadkov od spajkanja nikoli ne zavržite med gospodinjske odpadke. Odpadki od spajkanja spadajo med posebne odpadke.
- **! POZOR!** Med uporabo ne pritiskajte preveč na spajkalno konico. Ta se sicer lahko upogne.
- Preprečite stik vroče spajkalne konice z deli podstavka iz umetne snovi. V nasprotnem primeru se lahko naprava poškoduje.

## Pred prvo uporabo

### **i** Opomba:

- Delovanje vseh naprav se preveri na koncu proizvodnega procesa. Zato se lahko spajkalnik **4** rahlo razbarva. Originalno pakirana naprava je v vsakem primeru popolnoma nova.

## Stojalo za spajkalnik

- Stojalo za spajkalnik **10** je že nameščeno. Vedno ga uporabite za varno odlaganje spajkalnika **4** med premori pri delu. Pazite, da električnega kabla ne pustite viseti, sicer bi se lahko stojalo spajkalnika **10** zaradi teže spajkalnika **4** prevrnilo. Če ga želite pritrditi na delovno ploščo, lahko uporabite odprtino na sredini stojala za spajkalnik **10**, da ga privijete na podlago.

## Vstavljanje/menjava spajkalne konice

### **⚠ POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!**

- Spajkalnika **4** nikoli ne segrevajte brez nameščene spajkalne konice **8/13**.
- Spajkalno konico **8/13** je dovoljeno odstraniti le pri izklopljeni napravi in ohlajeni spajkalni konici **8/13**.
- ◆ Odvijte pritrdilni obroč **6** in povlecite tulec **7** s spajkalne konice **8/13**.
- ◆ Povlecite spajkalno konico **8/13** iz nastavka **5** in namestite novo. Pazite na to, da jo v nastavek **5** potisnete do konca.
- ◆ Znova nataknite tulec **7** na spajkalno konico **8/13** in ponovno trdno privijte pritrdilni obroč **6**.

## Začetek uporabe

### Vklop/izklop

#### Vklop:

- ◆ Električni vtič vtaknite v primerno vtičnico in stikalo za vklop/izklop **1** pritisnite za pribl. 2 sekundi.
- ◆ Prikaz LED **2** zasveti rdeče. Naprava se začne segrevati.
- ◆ Ko je nastavljena temperatura dosežena, sveti prikaz LED zeleno.

#### **i** Opomba:

- ▶ Pred prvo uporabo spajkalnika **4** in tudi pri uporabi vsake nove spajkalne konice je treba spajkalno konico **8/13** najprej pospajkati (v zvezi s tem glejte poglavje **Spajkanje**).

#### Izklop:

#### **i** Opomba:

- ▶ Po uporabi spajkalnik **4** vedno odložite nazaj na stojalo za spajkalnik **10**.
- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **1**. Kadar naprave ne uporabljate, potegnite električni vtič iz vtičnice.


## Nastavitev temperature

#### **i** Opomba:

- ▶ Pogoj za brezhibno spajkanje je uporaba primerne spajke. Poleg tega je mogoče popolne spoje doseči le, če je dosežena prava temperatura za spajkanje. Pri prenizki temperaturi spajkanja se spajka ne razliva dovolj in povzroča slabe spoje (t. i. hladne spoje). Previsoke temperature spajkanja povzročijo izgorevanje talila in se zato spajka ne razlije. Poleg tega lahko pride do uničenja materiala za obdelavo.
- Spodnje nastavitve temperature veljajo za običajne primere uporabe. Odvisno od spajke/proizvajalca so mogoče razlike.

pribl. 200 °C	Tališče najpogosteje rabljenih mehkih spajk.
pribl. 300 °C	Običajno delovanje, npr. pri uporabi spajk brez svinca.
pribl. 400 °C	Visoka temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje majhnih spojev.
pribl. 480 °C	Najvišja temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje večjih spojev.

## Nastavitev delovne temperature

- ◆ Obrnite regulator temperature **3**, tako da se želena temperatura ujema s puščico .

## Gobica spajkalnika

### POZOR!

- ▶ Vroča spajkalna konica **8/13** ne sme nikoli priti v stik s suho gobico spajkalnika **11**. V nasprotnem primeru se lahko gobica spajkalnika **11** poškoduje.

#### **i** Opomba:

- ▶ Gobica spajkalnika **11** služi za čiščenje spajkalne konice **8/13**.
- ▶ Gobico spajkalnika **11** pred uporabo samo rahlo navlažite. Odvečno tekočino pred uporabo iztisnite v stran od naprave.

## Spajkanje



Hlapi lahko pri vdihavanju ipd. privedejo do glavobola in pojava utrujenosti.

- Spajkalnik **4** je idealen za spajkanje elektronike.
- S svojo obliko je še posebej primeren za težko dostopna mesta in fino spajkanje.
- ◆ Spajkalno konico **8/13** očistite na vlažni gobici spajkalnika **11**.
- ◆ Pred začetkom spajkanja je treba uporabljeno spajkalno konico **8/13** pospajkati. V ta namen segrejte nerabljeno oz. očiščeno spajkalno konico **8/13** in jo pospajkajte s stikom s spajko **14**.

- ◆ Po možnosti dele za spajkanje mehansko medsebojno povežite, npr. tako, da žice skupaj zavijete.
- ◆ Spajkalno konico **8/13** premaknite k mestu spajkanja in tega segrejte.
- ◆ Počakajte, da se spajka **14** med mestom spajkanja in spajkalno konico **8/13** začne taliti.
- ◆ Dodajte še več spajke **14**, dokler ni celoten spoj prekrit.
- ◆ Potem spajkalno konico **8/13** takoj odstranite, da staljene spajke ne segrejete preveč.
- ◆ Spajko pustite, da se strdi, in pri tem preprečite tresljuje.

### **i** Opomba:

- ▶ Pri obsežnih opravilih spajkanja je konico priporočljivo občasno očistiti in jo po potrebi znova pospajkati.
- ▶ Uporabljajte pincete **17/18** za natančno prijemanje in držanje majhnih predmetov, kot so žice, čipi ali drugi elektronski deli. Ravna pinceta **18** je primerna za majhne do srednje velike predmete. Upognjena pinceta **17** je najprimernejša za težko dostopna mesta in opravila spajkanja na ploščah tiskanega vezja ali za spajkanje nakita.
- Za povezovanje električnih kablov lahko uporabite priloženo žico za kabel **19**. Z nožem za odstranjevanje izolacije **16** s kabelskih pletenic odstranite izolacijo.
- ◆ V ta namen kabel vstavite v primerno odprtino na rezilu noža za odstranjevanje izolacije **16**. Previdno zarezite v izolacijo kabla, tako da premični del noža za odstranjevanje izolacije **16** pritisnete ob rezilo in tega zavrtite okrog kabla. Za tanjše kable uporabite rezilo na konici noža za odstranjevanje izolacije **16**. Potem izolacijo povlecite dol.

## Razspajkanje

- Odvečno spajko lahko popivnate s pletenico za razspajkanje **15**.
- ◆ Pletenica za razspajkanje **15** se v ta namen segreje skupaj z obdelovancem. Ko je temperatura dosežena, pletenica za razspajkanje **15** popivna odvečno spajko.
- Pomanjkljive spoje je mogoče znova razspajkati s črpalko za razspajkanje **12**. Tako se tekoča spajka posesa. Razspajkanje opravite takole:
- ◆ Bat črpalke potisnite navzdol, tako da se slišno zaskoči.
- ◆ Primaknite spajkalno konico **8/13** k pomanjkljivemu mestu spajkanja in tega segrejte.
- ◆ Ko se kovina stali, črpalko za razspajkanje **12** pomaknite neposredno na staljeno mesto in pritisnite rdeči gumb za sesanje, da lahko posesate spajkani material in se spoj razspajka.

## Vzdrževanje in čiščenje

**⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!** Pred vsakim delom na napravi električni vtič vedno potegnite iz vtičnice in napravo pustite, da se ohladi.

- Napravo po zaključku dela očistite.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte krpo in po potrebi blago čistilo.
- Nikakor ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topil ali čistil, ki najedajo umetne snovi.
- Preprečite, da bi v notranjost naprave zašle tekočine.
- Za čiščenje črpalke za razspajkanje **12** to odvijte, razvlecite oba dela in odstranite jekleno vzmet v notranjosti. Razrahljane ostanke spajke lahko pobrišete s suho krpo, prilepljene ostanke pa je mogoče odstraniti s krtačo. Potem očiščeno črpalko za razspajkanje **12** znova sestavite v obratnem vrstnem redu.

## Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele za ta izdelek lahko udobno naročite v spletu na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Preberite kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom. S to kodo QR pridete neposredno na naše spletno mesto, kjer si lahko ogledate in naročite razpoložljive nadomestne dele.

### **i** Opomba:

- ▶ Če bi imeli težave z naročanjem na spletu, se lahko po telefonu ali e-pošti obrnete na naš servisni center.
- ▶ Pri naročilu vedno navedite številko artikla (IAN) 457925\_2401.
- ▶ Upoštevajte, da spletno naročilo nadomestnih delov ni mogoče v vseh državah dostave.

## Odstranjanje

### Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranite.**

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primerčnost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Odstranjevanje kositra za spajkanje in odpadne spajke

Odpadno spajkalno pločevino in odpadno spajko zavrzite v centru za recikliranje. Ne odlagajte jih skupaj z gospodinjskimi odpadki.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NEMČIJA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščen serviser

**SI Servis Slovenija**  
Tel.: 0800 814 00  
Kontaktni obrazec na strani  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 457925\_2401

## Postopek pri uveljavljanju garancije

Da zagotovite hitro obdelavo svojega zahtevka, upoštevajte naslednja navodila:

- Prosimo vas, da imate za morebitna vprašanja pripravljen blagajniški račun in številko izdelka (IAN) 457925\_2401 kot dokazilo o nakupu.
- Številko izdelka najdete na tipski ploščici na izdelku, na gravuri na izdelku, na naslovnici navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na zadnji ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak v delovanju ali do drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni oddelek servisne službe po telefonu ali pa s pomočjo našega kontaktnega obrazca, ki ga najdete na parkside-diy.com v kategoriji Storitev.
- Okvarjenemu izdelku priložite dokazilo o nakupu (blagajniški račun) in navedbo, katera pomanjkljivost je prisotna in kdaj je do nje prišlo, ter ga potem brezplačno pošljite na naslov servisne službe, ki ste ga prejeli.



Na naslovu parkside-diy.com najdete ta in mnogo drugih priročnikov ter jih lahko tudi prenesete. S to kodo QR pridete neposredno na stran

parkside-diy.com. Izberite svojo državo in v iskalni maski poiščite navodila za uporabo. Vnesite številko izdelka (IAN) 457925\_2401, da preidete na navodila za uporabo svojega izdelka.

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPENASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Za akumulatorje serije X12V in X20V Team ravno tako prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa, če so del obsega dobave. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blagsa, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebja, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan. Garancija ne obsega delov izdelkov, ki so izpostavljeni normalni obrabi in se zato lahko dojemajo kot obrabni deli, kot npr. žagini listi, nadomestna rezila, brusni papir itd., prav tako ne poškodovanih lomljivih delov, npr. stikal ali delov, izdelanih iz stekla.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

## Garancijska storitev ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodbam ali spremembam izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

## Prodajalec

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>22</b>
Použití v souladu s určením .....	22
Použitá výstražná upozornění a symboly .....	22
<b>Vybavení</b> .....	<b>23</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>23</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>23</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>23</b>
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>25</b>
Stojan páječky .....	25
Nasazení/výměna pájecího hrotu .....	25
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>26</b>
Zapnutí/vypnutí .....	26
Nastavení teploty .....	26
Pájecí houba .....	26
Pájení .....	26
Odpájení .....	27
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>27</b>
<b>Objednávání náhradních dílů</b> .....	<b>28</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>28</b>
Likvidace přístroje .....	28
Likvidace obalu .....	28
Likvidace cínové pájky a odpadu z pájení .....	28
<b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>28</b>
Servis .....	30
Dovozce .....	30



## Úvod



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pro pájení elektroniky pro zábavu a pro domácí kutily. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Přístroj není určen ke komerčním účelům. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost.

### Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	<p><b>NEBEZPEČÍ!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
--	---

	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
	<p><b>OPATRNĚ!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.</p>
	<p><b>POZOR!</b> Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p><b>Upozornění:</b> Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.</p>
	<p>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.</p>
	<p>Nevdechujte páry.</p>
	<p>Střídavý proud / střídavé napětí.</p>
	<p>Přečtěte si návod.</p>

## Vybavení

Zobrazení viz výklopná strana:

- ❶ vypínač
- ❷ LED indikace (červená: nahřívá  
zelená: teplota dosažena)
- ❸ regulátor teploty
- ❹ páječka
- ❺ upnutí pro pájecí hrot
- ❻ upevňovací kroužek
- ❼ objímka
- ❽ pájecí hrot
- ❾ spirálová pružina
- ❿ stojan páječky
- ⓫ pájecí houba
- ⓬ pájecí odsávačka

Obr. A:

- ❿ pájecí hroty
- ⓭ pájecí cín
- ⓮ odpájecí lanko
- ⓯ odizolovací nůž
- ⓰ pinzeta ESD 15
- ⓱ pinzeta ESD 11
- ⓲ kabelový drát

## Rozsah dodávky

- 1 páječka
- 6 pájecích hrotů (1× předmontovaný)
- 1 pájecí odsávačka
- 1 stojan páječky s houbou
- 1 pájecí cín
- 1 odpájecí lanko
- 2 antistatické pinzety
- 2× drát (1 m červený a 1 m černý, 0,5 mm<sup>2</sup>)
- 1 odizolovací nůž
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Domezovací napětí:	230 V ~
Domezovací frekvence:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	30 W (max. 60 W)
Třída ochrany:	I
Rozsah teploty:	200 – 480 °C






## Bezpečnostní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Kvůli nedbalosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

**Páječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorách.**

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly s tím spojenému nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Přístroj a jeho přípojný kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.

- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**  
Páječku nepoužívejte, pokud jsou držadlo, napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny. Přístroj nikdy neotevírejte!
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Před použitím se ujistěte, zda je pájecí hrot správně připevněn k přístroji. Nedotýkejte se nikdy zahřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou komponent přístroje, jeho čištěním nebo kontrolou ho nechte bezpodmínečně vychladnout.
- Páječku nechte po práci vychladnout vždy jen na vzduchu. V žádném případě jej neochlazujte vodou!
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** K odložení horké páječky používejte pouze speciální držák nebo jinou ohnivzdornou podložku.
- V době, kdy se páječka nepoužívá, musí být uložena ve stojanu.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
- Před použitím odstraňte z pracovního prostoru přístroje hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Pracovní prostor udržujte vždy v čistotě, abyste předešli nehodám.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Rukama se nedotýkejte zahřátého obrobku. Z obrobku může vystupovat žár.
- V případě nebezpečí okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
-  **OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nevdechujte výpary.

- Při delších pracích, při nichž mohou vznikat zdraví škodlivé výpary, zajistěte vždy dostatečné větrání pracoviště. Dále se doporučuje používat ochranné rukavice, ochrannou roušku a pracovní zástěru.
- V prostorách, ve kterých se pájí, se nesmí jíst, pít ani kouřit. Jinak se mohou stopy olova ulpělé na ruku dostat přes potraviny nebo cigarety do lidského organismu.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Odpad z pájení nevyhazujte nikdy do domovního odpadu. Odpad z pájení patří do nebezpečného odpadu.
- **⚠ POZOR!** Při používání nevyvíjejte velký tlak na pájecí hrot. Jinak by se mohl ohnout.
- Zamezte kontaktu horkého pájecího hrotu s plastovými díly držáku. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

## Před uvedením do provozu

### ⓘ Upozornění:

- ▶ Všechny přístroje jsou na konci výrobního procesu zkontrolovány z hlediska funkčnosti. Proto může mít páječka ④ mírné zabarvení. Váš originálně zabalený přístroj je v každém případě zcela nový.

### Stojan páječky

- Stojan páječky ⑩ je předmontovaný. Vždy jej používejte k bezpečnému uložení páječky ④ během přestávek v práci. Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel dolů, jinak by se mohl stojan páječky ⑩ vlivem hmotnosti páječky ④ převrhnout. Pokud ji chcete připevnit k pracovní desce, můžete použít otvor uprostřed stojanu páječky ⑩ a přišroubovat stojan k podložce.

### Nasazení/výměna pájecího hrotu

#### ⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- ▶ Páječku ④ nikdy nenahřívejte bez pájecího hrotu ⑧/⑬.
- Pájecí hrot ⑧/⑬ se smí sejmout pouze při vypnutém přístroji a vychladlém pájecím hrotu ⑧/⑬.
- ◆ Odšroubujte upevňovací kroužek ⑥ a stáhněte objímku ⑦ z pájecího hrotu ⑧/⑬.
- ◆ Vytáhněte pájecí hrot ⑧/⑬ z upnutí ⑤ a nasadte nový. Ujistěte se, že je zasunut do upnutí ⑤ až nadoraz.
- ◆ Objímku ⑦ nasuňte zpět na pájecí hrot ⑧/⑬ a opět našroubujte upevňovací kroužek ⑥.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí:

- ◆ Síťovou zástrčku zastrčte do vhodné síťové zásuvky a stiskněte vypínač **1** na cca 2 sekundy.
- ◆ LED indikace **2** se rozsvítí červeně. Přístroj začne nahřívat.
- ◆ Jakmile je dosaženo nastavené teploty, LED indikace svítí zeleně.

#### **i** Upozornění:

- ▶ Před prvním uvedením páječky **4** do provozu a také při použití každého nového pájecího hrotu se pájecí hrot **8/13** musí nejdříve pocínovat (viz kapitola *Pájení*).

#### Vypnutí:

#### **i** Upozornění:

- ▶ Po použití zastrčte páječku **4** vždy zpět do stojanu páječky **10**.
- ◆ Stiskněte vypínač **1**. V případě nepoužívání vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.


## Nastavení teploty

#### **i** Upozornění:

- ▶ Podmínkou pro zajištění dokonalého pájení je použití vhodného pájecího cínu. Mimoto lze dokonalých pájených spojů dosáhnout pouze tehdy, pokud je dosažena správná teplota pájení. V případě příliš nízké teploty pájecí cín dostatečně neteče a zapříčiní nečisté pájené spoje (tzv. studené pájené spoje). V případě příliš vysokých pájecích teplot se pájecí prostředek spálí a pájecí cín neteče. Dále může dojít ke zničení pájených materiálů.
- Následuje nastavení teploty pro ta nejběžnější použití.  
V závislosti na pájecím cínu / výrobci jsou možné rozdíly.

cca 200 °C	Bod tání nejčastěji používané měkké pájky.
cca 300 °C	Normální provoz, např. při použití bezolovnatého pájecího cínu.
cca 400 °C	Vysoká pájecí teplota, např. pro odpájení malých pájených spojů.
cca 480 °C	Maximální pájecí teplota, např. pro odpájení velkých pájených spojů.

## Nastavení pracovní teploty

- ◆ Otáčejte regulátor teploty **3**, až bude požadovaná teplota souhlasit se šipkou .

## Pájecí houba

### **⚠** POZOR!

- ▶ Horký pájecí hrot **8/13** nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbou **11**. Jinak může dojít k poškození pájecí houby **11**.

#### **i** Upozornění:

- ▶ Pájecí houba **11** slouží k čištění pájecího hrotu **8/13**.
- ▶ Před použitím pájecí houby **11** jen mírně navlhčete. Před použitím vytlačte přebytečnou kapalinu z přístroje.

## Pájení



Výpary mohou při vdechnutí kromě jiného vést k bolestem hlavy a projevům únavy.

- Páječka **4** je ideální pro pájení elektroniky.
- Díky svému konstrukčnímu tvaru se obzvláště hodí pro přesné pájení a pájecí práce na těžko přístupných místech.
- ◆ Očistěte pájecí hrot **8/13** o vlhkou pájecí houbu **11**.
- ◆ Před zahájením pájecích prací musí být použitý pájecí hrot **8/13** pocínován. Za tímto účelem zahřejte nepoužitý nebo vyčištěný pájecí hrot **8/13** a pocínujte jej kontaktem s pájecím cínem **14**.

- ◆ Pokud je to možné, spojte pájené části navzájem mechanicky, např. zakroucením drátů do sebe.
- ◆ Vedte pájecí hrot 8/13 k pájenému spoji a zahřejte jej.
- ◆ Umístěte pájecí cín 14 mezi pájený spoj a pájecí hrot 8/13 za účelem roztavení.
- ◆ Přidávejte další pájecí cín 14, dokud není pokryt celý pájený spoj.
- ◆ Poté pájecí hrot 8/13 ihned odstraňte, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
- ◆ Nechte pájku ztuhnout a zamezte otřesům.

## **i** Upozornění:

- ▶ Při rozsáhlejších pájecích pracích doporučujeme hrot občas očistit a v případě potřeby znovu pocínovat.
- ▶ K přesnému uchopení a držení malých předmětů, jako jsou dráty, čipy nebo jiné elektronické součástky, používejte pinzety 17/18. Rovná pinzeta 16 je vhodná pro malé až středně velké předměty. Zahnutá pinzeta 17 je nejvhodnější pro těžko přístupná místa a pro pájení na deskách plošných spojů nebo pro pájení šperků.
- K propojení elektrických kabelů můžete použít dodaný kabelový drát 19. Pomocí odizolovacího nože 16 odhalte žíly kabelu.
- ◆ Za tímto účelem vložte kabel do příslušného vybrání na čepeli odizolovacího nože 16. Opatrně odřízněte izolaci kabelu přitlačením pohyblivé části odizolovacího nože 16 na čepel a otáčením kolem kabelu. U tenčích kabelů použijte čepel na hrotu odizolovacího nože 16. Následně stáhněte izolaci.

## Odpájení

- Přebytný pájecí cín můžete odsát pomocí odpájecího lanka 15.
- ◆ Odpájecí lanko 15 se za tímto účelem zahřívá společně s obrobkem. Po dosažení teploty odpájecí lanko 15 pojme přebytný pájecí cín.

- Vadné pájené spoje lze znovu odpájet pomocí pájecí odsávačky 12. S její pomocí se odsává tekutá pájka. Při odpájení postupujte takto:
- ◆ Tlačte píst odsávačky dolů, dokud neuslyšíte jeho zacvaknutí.
- ◆ Vedte pájecí hrot 8/13 k vadnému pájenému spoji a zahřejte jej.
- ◆ Jakmile se kov roztaví, přiveďte pájecí odsávačku 12 přímo k místu tavení a stiskněte červené tlačítko odsávání, aby se pájecí materiál odsál a místo odpájelo.

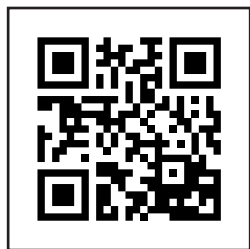
## Údržba a čištění

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**  
**Než začnete provádět práce na přístroji, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.**

- Přístroj po ukončení práce očistěte.
- K čištění krytu používejte utěrku a příp. jemný čisticí prostředek.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu.
- Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.
- Chcete-li pájecí odsávačku 12 vyčistit, odšroubujte ji, obě části od sebe odtáhněte a vyjměte ocelovou pružinu uvnitř. Volné zbytky pájecího cínu lze setřít suchým hadříkem, přilnavé zbytky lze odstranit kartáčem. Vyčištěnou pájecí odsávačku 12 poté opět sestavte v opačném pořadí.

## Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete do-  
datečně objednat vždy pohodlně na internetu  
na adrese [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### **i** Upozornění:

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uvádějte číslo výrobku (IAN) 457925\_2401.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

## Likvidace

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice

uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

## Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Likvidace cínové pájky a odpadu z pájení

Použitou cínovou pájku a odpad z pájení odevzdejte k recyklaci v příslušné sběrně surovin. Zařízení nelikvidujte společně s domovním odpadem.

## Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiállové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 457925\_2401 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii Servis.
- Výrobek, zařazený jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

Na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 457925\_2401 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## Servis

### CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 457925\_2401

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>32</b>
Používanie v súlade s určením .....	32
Použitie výstražné upozornenia a symboly .....	32
<b>Vybavenie</b> .....	<b>33</b>
<b>Rozsah dodávky</b> .....	<b>33</b>
<b>Technické údaje</b> .....	<b>33</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>33</b>
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>35</b>
Stojan na spájkovačku .....	35
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu .....	35
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>36</b>
Zapnutie/vypnutie .....	36
Nastavenie teploty .....	36
Spájkovacia špongia .....	36
Spájkovanie .....	36
Odspájkovanie .....	37
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>37</b>
<b>Objednávanie náhradných dielov</b> .....	<b>38</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>38</b>
Likvidácia prístroja .....	38
Likvidácia obalu .....	38
Likvidácia cínovej spájky a odpadu zo spájkovania .....	38
<b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>39</b>
Servis .....	40
Dovozca .....	40

## Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia



týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s určením

Prístroj je určený na spájkovanie elektroniky vo voľnom čase a na domáce použitie. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Prístroj nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné používanie alebo zmena prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a prinášajú so sebou značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.

## Použitie výstražných upozornení a symboly

V predloženom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	<p><b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
--	---

	<p><b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p><b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.</p>
	<p><b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.</p>
	<p><b>Upozornenie:</b> Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.</p>
	<p>Nevdychujte pary.</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie.</p>
	<p>Prečítajte si návod.</p>

## Vybavenie

Obrázky pozri roztváraciu stranu:

- ❶ Spínač ZAP/VYP
- ❷ LED indikátor (červený: zohrieva  
zelený: teplota  
dosiahnutá)
- ❸ Regulátor teploty
- ❹ Spájkovačka
- ❺ Objímka pre spájkovací hrot
- ❻ Upevňovací prstenec
- ❼ Puzdro
- ❽ Spájkovací hrot
- ❾ Špirálová pružina
- ❿ Stojan na spájkovačku
- ⓫ Spájkovacia špongia
- ⓬ Odspájkovacie čerpadlo

Obr. A:

- ⓫ Spájkovacie hroty
- ⓬ Spájkovací cín
- ⓭ Odspájkovací oplet
- ⓮ Odizolovací nôž
- ⓯ Pinzeta ESD 15
- ⓰ Pinzeta ESD 11
- ⓱ Káblový drôt

## Rozsah dodávky

- 1 spájkovačka
- 6 spájkovacích hrotov (1 x predmontovaný)
- 1 odspájkovacie čerpadlo
- 1 stojan na spájkovačku so špongiou
- 1 spájkovací cín
- 1 odspájkovací oplet
- 2 antistatické pinzety
- 2 x drôt (po 1 m červený a čierny, 0,5 mm<sup>2</sup>)
- 1 odizolovací nôž
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

## Technické údaje

Menovité napätie:	230 V ~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý príkon:	30 W (max. 60 W)
Trieda ochrany:	I
Teplotný rozsah:	200 – 480° C




## Bezpečnostné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Spájkovačka je určená len na prevádzku v interiéri.**

- Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili s tým spojené nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.

- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
-  **VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Spájkovačku nepoužívajte, keď je poškodené držadlo, prívodný kábel alebo zástrčka. Prístroj nikdy neotvárajte!
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred použitím skontrolujte, či je spájkovací hrot správne pripevnený k prístroju. Nikdy sa nedotýkajte rozpáleného spájkovacieho hrotu alebo roztavenej spájky. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Predtým, ako začnete vymieňať, čistiť alebo kontrolovať časti prístroja, nechajte prístroj bezpodmienečne vychladnúť.
- Po ukončení práce nechajte spájkovačku vychladnúť len na vzduchu. V žiadnom prípade ju nechladte vodou!
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Na odloženie horúcej spájkovačky použite len špeciálny držiak alebo inú nehorľavú podložku.
- Spájkovačka sa musí odložiť do stojana, keď sa nepoužíva.
- V blízkosti prístroja sa nesmie nachádzať horľavý materiál.
- Pred použitím odstráňte horľavé predmety, kvapaliny a plyny z pracovnej oblasti prístroja. Udržujte svoje pracovisko vždy čisté, aby ste predišli nehodám.
- Nikdy nenechávajte zapnutý prístroj bez dozoru.
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Majte ruky v bezpečnej vzdialenosti od rozpáleného obrobku. Obrobok môže prenášať teplo.
- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
-  **OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO OTRAVY!** Nevdychujte žiadne výpary.

- Pri dlhšie trvajúcich prácach, počas ktorých môžu vzniknúť škodlivé výpary, vždy zabezpečte dostatočné vetranie pracoviska. Okrem toho sa odporúča použitie ochranných rukavíc, masky na tvár, ako aj pracovnej zástery.
- V priestoroch, v ktorých sa spájkuje, nejedzte, nepite a nefajčite. V opačnom prípade sa potravinami alebo cigaretami môžu do ľudského organizmu dostať stopy olova, nachádzajúce sa na rukách.
- Po spájkovaní si vždy dôkladne umyte ruky.
- Odpady zo spájkovania nikdy neodhadzujte do komunálneho odpadu. Odpady zo spájkovania patria do špeciálneho odpadu.
- **⚠ POZOR!** Počas používania nevyvíjajte na spájkovacie hroty príliš vysoký tlak. Inak by sa mohli poškodiť.
- Vyvarujte sa kontaktu horúceho spájkovacieho hrotu s plastovými časťami držiaka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja.

## Pred uvedením do prevádzky

### **i** Upozornenie:

- ▶ Všetky zariadenia sú na konci výrobného procesu skontrolované z hľadiska funkčnosti. Preto môže mať spájkovačka **4** mierne zafarbenie. Váš originálne zabalený prístroj je v každom prípade nový z výroby.

### Stojan na spájkovačku

- Stojan na spájkovačku **10** je predmontovaný. Používajte ho vždy na bezpečné odloženie spájkovačky **4** počas pracovných prestávok. Dávajte pozor na to, aby sieťový kábel sa nedal zvesiť, inak by sa mohol stojan na spájkovačku **10** preklopiť v dôsledku hmotnosti spájkovačky **4**. Ak ho chcete upevniť k pracovnej doske, môžete použiť otvor v strede stojana na spájkovačku **10** a priskrutkovať ho k podkladu.

### Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu

#### **⚠ OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**

- ▶ Spájkovačku **4** nikdy nenahrievajte bez spájkovacieho hrotu **8/13**.
- Spájkovací hrot **8/13** sa smie odstrániť len pri vypnutom prístroji a keď je spájkovací hrot **8/13** vychladnutý.
- ◆ Odskrutkujte upevňovací prstenec **6** a vyťahnite puzdro **7** zo spájkovacieho hrotu **8/13**.
- ◆ Vyťahnite spájkovací hrot **8/13** z objímky **5** a umiestnite nový. Dbajte na to, aby bol zasunutý do objímky **5** na doraz.
- ◆ Opäť nasadte puzdro **7** na spájkovací hrot **8/13** a upevňovací prstenec **6** opäť pevne priskrutkujte.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie:

- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky a stlačte spínač ZAP/VYP ① na cca 2 sekundy.
- ♦ Indikátor LED ② sa rozsvieti červenou farbou. Prístroj sa začne zohrievať.
- ♦ Hneď ako je nastavená teplota dosiahnutá, rozsvieti sa indikátor LED.

#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Pred prvým uvedením spájkovačky do prevádzky ④, ako aj pri použití každého nového spájkovacieho hrotu sa spájkovací hrot ③/⑬ musí najskôr pocínovať (pozri k tomu kapitolu **Spájkovanie**).

#### Vypnutie:

#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Spájkovačku ④ odložte po použití znovu späť do stojana na spájkovačku ⑩.
- ♦ Stlačte spínač ZAP/VYP ①. Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## Nastavenie teploty

#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Predpokladom pre bezchybné spájkovanie je použitie vhodného spájkovacieho cínu. Navyše perfektné spoje možno dosiahnuť len vtedy, ak sa dosiahne správna teplota spájkovania. Pri príliš nízkej teplote spájkovania spájkovací cín dostatočne netečie a zapríčini nečisté spoje (tzv. studené spoje). V dôsledku príliš vysokých teplôt spájkovania spájkovací prostriedok zhorí a spájkovací cín netečie. Okrem toho sa môžu zničiť obrábané materiály.
- Nižšie sú uvedené nastavenia teploty pre najbežnejšie použitie. V závislosti od spájkovacieho cínu/výrobca sú možné určité rozdiely.

cca 200 °C	bod tavenia najčastejšie používaných mäkkých spájkov.
cca 300 °C	bežná prevádzka, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu.
cca 400 °C	vysoká teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie malých spojov.
cca 480 °C	maximálna teplota spájkovania, napr. na odspájkovanie veľkých spojov.

## Nastavenie pracovnej teploty

- ♦ Otáčajte regulátorom teploty ③, až pokiaľ sa požadovaná teplota nezhoduje so šípkou △.

## Spájkovacia špongia

### ⚠ POZOR!

- ▶ Horúci spájkovací hrot ③/⑬ sa nikdy nesmie dostať do kontaktu so suchou spájkovacou špongiou ⑪. V opačnom prípade sa spájkovacia špongia ⑪ môže poškodiť.

#### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Spájkovacia špongia ⑪ slúži na čistenie spájkovacieho hrotu ③/⑬.
- ▶ Predtým, ako spájkovacie špongiu ⑪ použijete, sa musí táto iba zhlaka navlhčiť. Pred použitím vytlačte prebytočnú tekutinu z prístroja.

## Spájkovanie



Výpary môžu pri vdýchnutí spôsobiť okrem iného bolesti hlavy a príznaky únavy.

- Spájkovačka ④ je ideálna na spájkovanie elektroniky.
- Svojou konštrukciou je mimoriadne vhodná pre ťažko prístupné miesta a jemné spájkovanie.
- ♦ Spájkovací hrot ③/⑬ očistite vlhkou spájkovacou špongiou ⑪.

- ◆ Pred začatím spájkovania sa musí použiť spájkovací hrot **8/13** pocínovať. Na tento účel zohrejte nepoužitý alebo vyčistený spájkovací hrot **8/13** a pocínujte ho kontaktom so spájkovacím cínom **14**.
- ◆ Ak je to možné, mechanicky navzájom spojte spájkované časti, napríklad skrútením drôtov do seba.
- ◆ Priložte spájkovací hrot **8/13** na miesto spájkovania a zohrejte ho.
- ◆ Medzi miestom spájkovania a spájkovacím hrotom **14** roztavte spájkovací cín **8/13**.
- ◆ Pridávajte ďalší spájkovací cín **14**, pokiaľ nebude miesto spájkovania úplne zaliate.
- ◆ Potom spájkovací hrot **8/13** okamžite odoberte, aby sa roztavená spájka neprehriala.
- ◆ Nechajte spájku stuhnúť a zabráňte vibráciám.

### **i** Upozornenie:

- ▶ Pri rozsiahlejšom spájkovaní odporúčame hrot z času na čas vyčistiť a v prípade potreby znovu pocínovať.
- ▶ Na presné uchopenie a podržanie malých predmetov, ako sú drôty, čipy alebo iné elektronické súčiastky použite pinzety **17/18**. Rovná pinzeta **18** sa hodí na malé až stredne veľké predmety. Zahnutá pinzeta **17** sa najlepšie hodí na ťažko prístupné miesta a na letovanie na základných doskách alebo na letovanie šperkov.
- Na spojenie elektrických káblov môžete použiť dodaný káblový drôt **19**. Na uvoľnenie káblových prameňov použite odizolovací nôž **16**.
- ◆ Na tento účel vložte kábel do príslušného výrezu na čepeli odizolovacieho noža **16**. Opatrne odrežte izoláciu kábla tak, že pritlačíte pohyblivú časť odizolovacieho noža **16** na čepel a túto otáčate okolo kábla. Pre tenší kábel použite čepel na hrote odizolovacieho noža **16**. Následne stiahnite izoláciu.

## Odspájkovanie

- Prebytočný spájkovací cín môžete odsasť pomocou odspájkovacieho opletu.
- Odspájkovací oplet **15** sa pritom zohreje spolu s obrobkom. Ak sa dosiahne teplota, odspájkovací oplet **15** absorbuje spájkovací cín.
- Chybné spoje je možné opäť odspájkovať pomocou odspájkovacieho čerpadla **12**. Pomocou neho sa tekutá spájka odsaje. Pri odspájkovaní postupujte nasledovne:
- ◆ Zatlačte piest čerpadla smerom nadol, až počuteľne nezaskočí.
- ◆ Priložte spájkovací hrot **8/13** na chybné miesto spájkovania a zohrejte ho.
- ◆ Ihneď ako sa kov roztaví, privedte odspájkovacie čerpadlo **12** priamo na bod tavenia a stlačte červené tlačidlo odsávania tak, aby sa odsal spájkovací materiál a bod sa odspájkoval.

## Údržba a čistenie

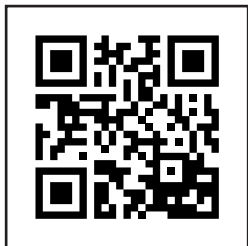
**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred začiatkom prác na prístroji vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.

- Po ukončení práce prístroj očistite.
- Na čistenie telesa použite handričku, prípadne jemný čistiaci prostriedok.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.
- Ak chcete odspájkovacie čerpadlo vyčistiť **12** odskrutkujte ho, odtiahnite obe časti od seba a odstráňte vnútri uloženú ocelovú pružinu. Voľné zvyšky spájkovacieho cínu môžete zotrieť suchou handričkou, prílepené zvyšky je možné odstrániť kefkou. Vyčistené odspájkovacie čerpadlo **12** následne opäť zmontujte v opačnom poradí.



## Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento produkt si môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### ⓘ Upozornenie:

- ▶ Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 457925\_2401.
- ▶ Zohľadnite, prosím, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

## Likvidácia

### Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica

stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná.**

**Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať.

Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

### Likvidácia cínovej spájky a odpadu zo spájkovania

Cínovú spájku a odpad zo spájkovania odovzdajte v zbernom stredisku cenných materiálov na recykláciu. Nelikvidujte s domovým odpadom.

## **Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH**

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### **Záručné podmienky**

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### **Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb**

Záručná doba sa záručným plnením nepredíži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pilové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### **Poskytnutie záruky neplatí pri**

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 457925\_2401 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v časti Servis
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.

## Servis

### SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 457925\_2401

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



PDF ONLINE  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

Na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) si môžete prehliadnúť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 457925\_2401 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>42</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	42
Verwendete Warnhinweise und Symbole. ....	42
<b>Ausstattung</b> .....	<b>43</b>
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>43</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>43</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>43</b>
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>45</b>
LötKolbenständer .....	45
Lötspitze einsetzen / wechseln .....	45
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>46</b>
Ein-/ausschalten .....	46
Temperatur einstellen .....	46
Lötschwamm .....	46
Löten .....	46
Entlöten .....	47
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>47</b>
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>48</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>48</b>
Gerät entsorgen .....	48
Verpackung entsorgen .....	48
Lötzinn und Lötabfälle entsorgen .....	48
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>49</b>
Service .....	50
Importeur .....	50

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges

Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	<b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
--	--

	<b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	<b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	<b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Stromschlaggefahr.
	Dämpfe nicht einatmen.
~	Wechselstrom/-spannung.
	Anleitung lesen.

## Ausstattung

Abbildungen siehe Ausklappseite:

- ➊ EIN/AUS-Schalter
- ➋ LED Anzeige (rot: heizt  
grün: Temperatur erreicht)
- ➌ Temperaturregler
- ➍ LötKolben
- ➎ Aufnahme für die Lötspitze
- ➏ Befestigungsring
- ➐ Hülse
- ➑ Lötspitze
- ➒ Spiralfeder
- ➓ LötKolbenständer
- ➔ LötSchwamm
- ➕ EntlötPumpe

Abb. A:

- ➖ Lötspitzen
- ➗ LötZinn
- ➘ EntlötLitze
- ➙ Abisoliermesser
- ➚ Pinzette ESD 15
- ➛ Pinzette ESD 11
- ➜ Kabeldraht

## Lieferumfang

- 1 LötKolben
- 6 Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 EntlötPumpe
- 1 LötKolbenständer mit Schwamm
- 1 LötZinn
- 1 EntlötLitze
- 2 antistatische Pinzetten
- 2 x Draht (je 1 m rot und schwarz, 0,5 mm<sup>2</sup>)
- 1 Abisoliermesser
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	30 W (Max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 – 480 °C

## Sicherheitshinweise

### **WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Der LötKolben ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.**

- Dieses Gerät kann Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
-  **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!**  
Den LötKolben nicht verwenden, wenn der Griff, die Netzleitung oder der Stecker beschädigt sind. Das Gerät niemals öffnen!
-  **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den LötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen LötKolbens.
- Der LötKolben muss in seinem Ständer abgelegt werden, wenn er nicht in Gebrauch ist.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
-  **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
-  **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.
- **⚠ ACHTUNG!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Sie könnte sonst verbiegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

## Vor der Inbetriebnahme

### **i** Hinweis:

- ▶ Alle Geräte werden am Ende des Fertigungsprozesses auf Funktion überprüft, daher ist es möglich, dass der LötKolben **4** eine leichte Verfärbung aufweist. Ihr original verpacktes Gerät ist auf jeden Fall fabrikneu.

## LötKolbenständer

- Der LötKolbenständer **10** ist vormontiert. Verwenden Sie ihn stets, um den LötKolben **4** während der Arbeitspausen sicher abzulegen. Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht herunterhängen zu lassen, ansonsten könnte der LötKolbenständer **10** durch das Gewicht des LötKolbens **4** umkippen. Wenn Sie ihn an der Arbeitsplatte befestigen wollen, können Sie die Öffnung in der Mitte des LötKolbenständers **10** verwenden, um ihn an der Unterlage zu verschrauben.

## Lötspitze einsetzen / wechseln

### **⚠ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Heizen Sie den LötKolben **4** nie ohne Lötspitze **8/13** auf.
- Das Entfernen der Lötspitze **8/13** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze **8/13** erfolgen.
- ◆ Schrauben Sie den Befestigungsring **6** ab und ziehen Sie die Hülse **7** von der Lötspitze **8/13** ab.
- ◆ Ziehen Sie die Lötspitze **8/13** aus der Aufnahme **5** heraus und bringen Sie eine neue an. Achten Sie darauf, sie bis zum Anschlag in die Aufnahme **5** zu versenken.
- ◆ Stecken Sie die Hülse **7** wieder auf die Lötspitze **8/13** und schrauben Sie den Befestigungsring **6** wieder fest.



## Inbetriebnahme

### Ein-/ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie ca. 2 Sekunden lang den EIN/AUS-Schalter **1**.
- ◆ Die LED-Anzeige **2** leuchtet rot auf. Das Gerät beginnt aufzuheizen.
- ◆ Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

#### **i** Hinweis:

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme des Lötkolbens **4** und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze **8/15** zunächst verzinnt werden (siehe hierzu das Kapitel **Löten**).

#### Ausschalten:

#### **i** Hinweis:

- ▶ Stellen Sie den Lötkolben **4** nach Gebrauch immer wieder zurück in den Lötkolbenständer **10**.
- ◆ Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter **1**. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.


### Temperatur einstellen

#### **i** Hinweis:

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung geeigneter Lötzinne. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmedium und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn / Hersteller sind Unterschiede möglich.

ca. 200 °C	Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote.
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn.
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen.
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen.

### Arbeitstemperatur einstellen

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **3**, bis die gewünschte Temperatur mit dem Pfeil  übereinstimmt.

### Lötschwamm

#### **⚠** ACHTUNG!

- ▶ Die heiße Lötspitze **8/15** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **11** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm **11** beschädigt werden.

#### **i** Hinweis:

- ▶ Der Lötschwamm **11** dient zum Reinigen der Lötspitze **8/15**.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm **11** nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Drücken Sie überschüssige Flüssigkeit vor der Verwendung abseits vom Gerät ab.

### Löten



Dämpfe können beim Einatmen u. a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungsercheinungen führen.

- Der Lötkolben **4** ist ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten geeignet.
- ◆ Reinigen Sie die Lötspitze **8/15** am feuchten Lötschwamm **11**.
- ◆ Vor Beginn der Lötarbeit muss die verwendete Lötspitze **8/15** verzinnt werden. Hierzu heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze **8/15** auf und verzinnen diese durch Kontakt mit dem Lötzinn **14**.

- ◆ Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
- ◆ Führen Sie die Lötspitze **8/13** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- ◆ Bringen Sie das Lötzinn **14** zwischen Lötstelle und Lötspitze **8/13** zum Schmelzen.
- ◆ Führen Sie weiteres Lötzinn **14** hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- ◆ Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze **8/13**, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- ◆ Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

### **i Hinweis:**

- ▶ Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt sich das gelegentliche Reinigen der Spitze und ggf. ein erneutes Verzinnen.
- ▶ Verwenden Sie die Pinzetten **17/18**, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile genau zu greifen und zu halten. Die gerade Pinzette **18** eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände. Die abgewinkelte Pinzette **17** ist für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder für das Löten von Schmuck am besten geeignet.
- Zur Verbindung von Elektrokabeln können Sie das mitgelieferte Kabeldraht **19** verwenden. Verwenden Sie das Abisoliermesser **16**, um die Kabellitzen freizulegen.
- ◆ Führen Sie hierzu das Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers **16** ein. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers **16** auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen. Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers **16**. Ziehen Sie anschließend die Isolation ab.

## **Entlöten**

- Überschüssiges Lötzinn können Sie mit der Entlötlitze **15** aufsaugen.

- ◆ Die Entlötlitze **15** wird hierzu zusammen mit dem Werkstück erwärmt. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze **15** das überschüssige Lötzinn auf.
- Fehlerhafte Lötstellen lassen sich mit der Entlötpumpe **12** wieder entlöten. Das flüssige Lot wird mit ihrer Hilfe abgesaugt. Gehen Sie zum Entlöten folgendermaßen vor:
  - ◆ Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
  - ◆ Führen Sie die Lötspitze **8/13** an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- ◆ Sobald das Metall geschmolzen ist, führen Sie die Entlötpumpe **12** direkt auf die Schmelzstelle heran und drücken den roten Ansaugknopf, so dass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

## **Wartung und Reinigung**

**⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
**Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.**

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Zum Reinigen der Entlötpumpe **12** schrauben Sie diese auf, ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen die innen liegende Stahlfeder. Lose Lötzinnreste können Sie mit einem trockenen Tuch abstreifen, haftende Rückstände lassen sich mit einer Bürste entfernen. Bauen Sie die gereinigte Entlötpumpe **12** anschließend in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### **i** Hinweis:

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 457925\_2401 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

### Lötzinn und Lötabfälle entsorgen

Geben Sie Lötzinn und Lötabfälle zum Recyclen bei einer Wertstoffsammelstelle ab. Entsorgen Sie sie nicht im Hausmüll.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 457925\_2401 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

## Service

### DE Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### AT Österreich

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### CH Schweiz

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 457925\_2401

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen

Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 457925\_2401 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

06/2024 · Ident.-No.: PLK60A1-012024-3

---

IAN 457925\_2401

